

Liebe Musikfreunde,

„Übergänge“ lautet das Thema unserer neuen Konzertreihe 2014/15. Unser Leben ist geprägt von Übergängen, ob fließend oder schroff, merklich oder kaum wahrnehmbar, schnell oder langsam... auch in der Musik finden sich die verschiedensten Übergänge.

Vielleicht ist Musik für viele Menschen unter anderem so faszinierend, weil dabei – nach heutigem Stand der Wissenschaft - ein Übergang von reiner Physik in Wahrnehmung stattfindet: Beim Hören werden die musikalischen Schallwellen in elektrische Impulse umgewandelt. Dies vollzieht sich in den ca. 5000 sogenannten „Haarsinneszellen“ im menschlichen Ohr. Über das Trommelfell werden die winzigen Luftdruckschwankungen registriert. Von den Gehörknöchelchen werden diese verstärkt und auf eine Membran des Innenohrs übertragen. Der eintreffende Schall wird in seine einzelnen Frequenzen aufgespalten und in Nervenimpulse umgewandelt. Diese Impulse bewegen sich durchs Gehirn und üben eine tiefgreifende Wirkung auf das limbische System aus; dieses dient der Steuerung und Verarbeitung unserer Emotionen und unseres affektiven Verhaltens. Für diese Verwandlung von berechenbaren Luftschwingungen in individuelle emotionale Kraft interessieren sich heute zunehmend auch Hirnforscher und Psychologen.

Wir laden Sie ein, auch in der kommenden Saison unsere Konzerte zu besuchen und dabei die vielfältigen musikalischen Übergänge aufzuspüren.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Musikkommission der reformierten Kirchgemeinde  
Pilgerweg Bielersee

Chers mélomanes,  
Chers amis de la musique,

Notre nouvelle saison de concerts 2014/2015 s'intitule « Passages ». Notre vie entière est empreinte de passages, ils se révèlent rapides ou escarpés, difficiles ou imperceptibles, ils s'écoulent parfois trop lentement à notre goût. Les œuvres musicales sont, elles aussi, constituées de nombreux passages, bien différents les uns des autres.

La musique fascine et attire beaucoup de gens, entre autre peut-être parce qu'il s'agit d'un passage d'un état de physique pure à un état d'intense perception :

Les ondes musicales se transforment en impulsions électriques. Cette mutation a lieu dans les 5000 cellules composant l'oreille humaine. Les oscillations minuscules de la pression d'air sont enregistrées par le tympan. Les petits os de l'ouïe les amplifient et les répercutent sur une membrane de l'oreille interne. Les ondes sont alors divisées en fréquences et transformées en impulsions nerveuses. Celles-ci voyagent alors dans le cerveau et exercent une profonde influence sur le système limbique, qui dirige et façonne nos émotions et notre comportement affectif. La transformation de ces oscillations d'air en force émotionnelle individuelle intéresse aujourd'hui de plus en plus de chercheurs et de psychologues.

Nous vous invitons à venir écouter nos concerts où vous aurez le plaisir d'apprécier de nombreux passages musicaux différents.

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de votre visite !

Commission de musique de la paroisse réformée  
Pilgerweg Bielersee



KIRCHE PILGERWEG BIELERSEE

#### Danke

Die Musikkommission der reformierten Kirchgemeinde Pilgerweg Bielersee dankt für die Unterstützung:

#### Merci

Le comité pour la gestion des activités musicales de l'église réformée Pilgerweg Bielersee remercie de leur soutien:

**Einwohnergemeinde Ligerz**

**Einwohnergemeinde Twann-Tüscherz**

**Elektro Engel AG, Ligerz/Twann**

**Weinbau Johannes Louis, Schafis**

**Weinbau Willy und Vera Tiersbier, Schafis**

**Merazzi und Partner AG, Maler –und**

**Gipsereigeschäft, Twann**

**Restaurant «Zum Alten Schweizer», Twann**

**Chantal Rebetez, Bienne, Traductions**

**Vinothek Vio, Philippe Zogg, Ligerz**

**Bäreloch Ligerz**

#### Herausgeber/Editeur:

Musikkommission der reformierten Kirchgemeinde  
Pilgerweg Bielersee/Le comité pour la gestion des activités  
musicales de la paroisse réformée Pilgerweg Bielersee  
Karin Schneider (Kontakt) 032/322 69 42  
Ursula Weingart, Claudia Wullschläger, Rolf-Dieter Gangl

Kirche Ligerz  
Aarbergerhus Ligerz  
Kirche Twann

# Konzertreihe

2014/15

## Concerts

Eglise de Gléresse  
Aarbergerhus Gléresse  
Eglise de Douanne

Übergänge  
Passages

# Programm- übersicht Programme

## 2014

**Sonntag 23. März**  
dimanche 23 mars  
17:15 Uhr

**Kirche Ligerz**

### Aber die Zeit geht schnell

Ensemble Stimm8: Monika Philippi, Anja Loosli, Rahel Dettwyler Trachsel, Basia Jaggi-Pietrzak, Thomas Hofer, Thomas Fluor, Johannes Göddemeyer Berner Gitarren -und Lautentrio: Matthias Aufschläger, Urs Mayr, Bernhard Wullschleger  
Die beiden Ensembles gestalten akustische Übergänge – hin und wieder zurück – von der Renaissance über romantische Chormusik in die Moderne; instrumental, solistisch, a cappella; von äusseren Naturbetrachtungen zu inneren Welten.

**Sonntag 6. April**  
dimanche 6 avril  
17:15 Uhr

**Kirche Ligerz**

### Übergänge – von Menschen erfahren und erzählt

Extempore: Markus Amrein, Sprache; Regula Wyser, Tanz; Elisabeth Capol, Gesang; Anita Wysser, Flöte; Günter Wehinger, Klavier  
Die Aufführungen basieren auf Texten von bekannten und unbekanntem Persönlichkeiten.  
Mit der Improvisation von Musik und Tanz lässt sich die Gruppe unmittelbar auf den Augenblick ein. Das Nichtwissen verwischt die Grenzen zwischen Darsteller/innen und Publikum.

**Sonntag 4. Mai**  
dimanche 4 mai  
17:15 Uhr

**Kirche Ligerz**

### Waches Geheimnis – Zauber der Wandlung – Antrieb zu neuem Tanz

Dimitri Vecchi, Flöte  
Rebekka Ott, Harfe  
Werke von Hovhannes, Gluck, Lauber, Debussy, Andrès, Noblot, Ibert, Takemitsu, Fauré  
Den Rahmen des Konzertes bildet die spirituell- meditative Suite des armenisch- amerikanischen Komponisten Alain Hovhannes über Liebe, Tod und Auferstehung.

**Donnerstag 29. Mai**  
jeudi 29 mai  
Auffahrt/Ascension  
17:15 Uhr

**Kirche Ligerz**

### Übergänge – von Zeit zu Zeit

I Cameristi, Leitung: Dominik Kiefer  
Fabienne Sulser, Flöte  
Wie der Ruf des Nachtwächters während den bangen Stunden des nächtlichen Dunkels an die Vergänglichkeit alles Irdischen erinnert, so lässt die machtvolle Bewegung des Meeres in Ebbe und Flut Ewiges ahnen. Vom Hochbarock Erlebachs und Bibers zum galanten Stil Telemanns, über die ersten Anklänge von Sturm und Drang bei Benda zur Klassik Mozarts...- alles fliesst, alles ist Übergang.

**Sonntag 15. Juni**  
dimanche 15 juin  
17:15 Uhr

**Kirche Ligerz**

### von zu

Christine Lüthi, Oboe  
Marc van Wijnkoop Lüthi, Cello  
Karin Schneider, Klavier  
J.S. Bach: Sonate für Cello und Klavier in G, BWV 1027  
B. Britten: Six Metamorphoses after Ovid für Oboe solo  
C. Schumann, Klaviertrio in g op. 17  
W. Lutoslawski: „Grave“ Metamorphosen für Cello und Klavier  
C.Ph.E. Bach: Sonate g-moll für Oboe und B.c. Wq 135  
Im äusseren Rahmen der Übergang von Vater zu Sohn, im inneren komponierte Übergänge.

**Sonntag 21. September**  
dimanche 21 septembre  
Betttag / Jeûne Fédéral  
17:15 Uhr

**Kirche Ligerz**

### „So glatt geht keiner über die Weichen“

Rolf-Dieter Gangl, Viola  
Daniel Andres, Klavier  
Johannes Brahms: 4 Lieder (arr. D. Andres)  
Daniel Andres: Sonate für Viola und Klavier (UA)  
Franz Schubert: Arpeggione Sonate

**Sonntag 19. Oktober**  
dimanche 19 octobre  
17:15 Uhr

**Aarbergerhus Ligerz**

### Envers et contre tout

Karine Lavorel, soprano  
Etienne Hersperger, baryton  
Aydin Arslan, piano  
Samuel Barber: Despite and Still, op.41  
Ralph Vaughan Williams: Songs of Travel  
Samuel Barber: Mélodies passagères, op.27

**Sonntag 16. November**  
dimanche 16 novembre  
17:15 Uhr

**Kirche Twann**

### Zwischentöne

Hansheinz Schneeberger, Violine  
Willy Riechsteiner, Gitarre  
Werke von Paganini, de Falla, Satie, Granados, Zenamon

## 2015

**Sonntag 25. Januar**  
dimanche 25 janvier  
17:15

**Kirche Twann**

### Konzertante Passagen

Konzerte für zwei Tasteninstrumente  
Heinz Balli, Orgel  
Ursula Weingart, Klavier  
Räumlich getrennte Orgeln in grossen Kirchen oder Kathedralen haben P.A.  
Soler und B. Pasquini zu ihren Wer-

ken für zwei Instrumente angeregt.  
A.F. Kropfreiter wurde durch die altkirchlichen Responsoriengesänge zu seinem Concerto responsoriale inspiriert. J.S. Bachs Concerto in C, original für Cembali und Streicher, ist schliesslich ein Höhepunkt in Form und Dialog zweier gleichberechtigter Instrumente.

**Sonntag 22. Februar**  
dimanche 22 février  
17:15 Uhr

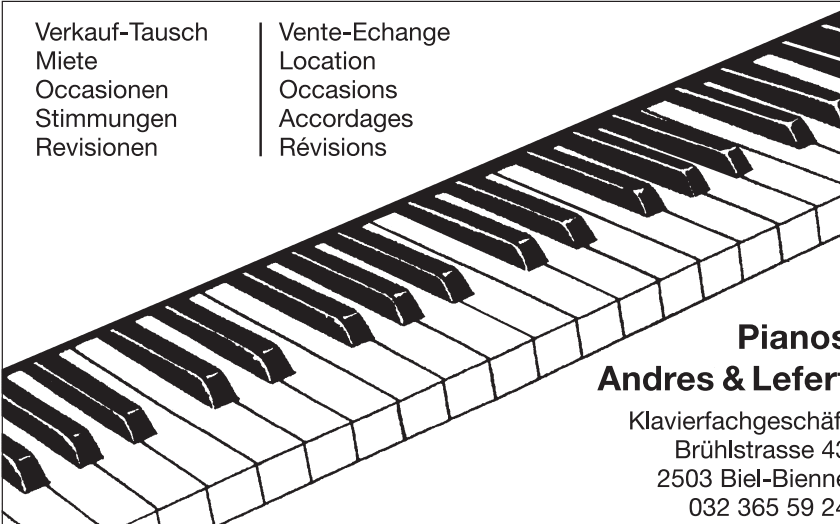
**Kirche Twann**

### ...von Zeit zu Zeit ein Vogel fliegt...

Sinulodia:  
Ana Ioana Oltean Zehnder, Flöte  
Cornelia Lätsch, Flöte  
Marie-Laure Schluemp, Flöte  
Fabienne Schmidhalter, Flöte  
Anton Reicha: Quartett D-Dur für 4 Flöten  
Klaus Huber: Oiseaux d'argent  
Ernesto Köhler: Grosses Quartett für 4 Flöten

Programmänderungen vorbehalten/Sous réserve de tout changement de programme.  
Februar/février 2014

Verkauf-Tausch Miete Occasionen Stimmungen Revisionen	Vente-Echange Location Occasions Accordages Révisions
---	---



**Pianos  
Andres & Lefert**  
Klavierfachgeschäft  
Brühlstrasse 43  
2503 Biel-Bienne  
032 365 59 24

PRAXIS 17



Feldenkrais Biel  
Ruedi Rüfenacht

dipl. Feldenkrais - Lehrer SFV  
Schützengasse 17  
2502 Biel/Bienne  
kontakt@feldenkrais-biel.ch  
079 628 74 49

**Moos  
Gärtli**  
BÄCKEREI • TEA-ROOM  
T Wann

Familie Weber und ihr Team freuen sich  
über Ihren Besuch!

**Bäckerei – Tea-Room Moosgärtli GmbH**  
Moos 25, 2513 Twann  
info@moosgaertli.ch, Tel: 032 315 13 75  
www.moosgaertli.ch